

突入防止装置試験（協定規則第 58 号（車両））

1. 総則

突入防止装置試験（協定規則第 58 号（車両））の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）に定める「協定規則第 58 号の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。

2. 測定値の末尾処理

2.1. 車両総重量

小数第 1 位を四捨五入し、整数位まで記載する。

2.2. 寸法

小数第 1 位を四捨五入し、整数位まで記載する。

2.3. 負荷荷重

小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位まで記載する。

3. 試験記録及び成績

試験記録及び成績は、付表の様式に記入する。

なお、付表の様式は日本語又は英語のどちらか一方とすることができる。

3.1. 当該試験時において該当しない箇所には斜線を引くこと。

3.2. 記入欄は、順序配列を変えない範囲で伸縮することができ、必要に応じて追加してもよい。

3.3. 下方向の垂直変位量は負の数で記載すること。

付表 1

Attached Table 1

突入防止装置の試験記録及び成績 (車両)
 Rear Underrun Protection (RUP) Device Test Data Record Form (Vehicle Test)
 協定規則第 58 号 (車両カテゴリー N₂, N₃, O₃, O₄)
 Regulation No. 58 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe
 (The vehicle of category N₂, N₃, O₃, O₄)

試験期日	年	月	日	試験場所	試験担当者
Test date	Y.	M.	D.	Test Site	Tested by

1. 試験自動車

Test vehicle

車名・型式 (類別)

車台番号

Make・Type (Variant)

Chassis No.

車両総重量

タイヤサイズ

前輪

後輪

Gross mass of the vehicle kg

Tyre size

Front

Rear

車両カテゴリー

The vehicle of category

2. 突入防止装置又は突入を防止する構造・装置の諸元

Specification of RUPD or RUP

材質

断面形状

Material

Shape of section

寸法 (長さ×奥行き×高さ)

Dimension (Length×Depth×Height) mm × mm × mm

ステー形状

最大質量

Shape of stay Maximum mass kg

その他

空力装置の装備

有り ・ 無し

Equipment of Aerodynamic Device

Yes No

3. 個別要件

Particular requirement

(1) 装置の平面部の断面高さ (25.5.)

Section height of flat surface of RUPD or RUP (25.5.)

I. カテゴリーM、N (GVW8t 以下)、O₁、O₂、G 及び昇降リフトを装備した車両の場合

In the case of category M, N (with a maximum mass not exceeding 8t), O₁, O₂, G and on vehicles fitted with a platform lift

mm ≥ 100mm

II. 上記以外の車両の場合

In the case of vehicles other than the above

mm ≥ 120mm

適 ・ 否

Pass Fail

(2) 装置端部表面の危険な突起の有無 (25.5.)

Presence of sharp projection on the edge of RUPD or RUP surface (25.5.)

適 ・ 否

Pass Fail

(3) 位置を変えることができる場合、所定の位置に確実に取付けられる構造 (25.6.)

In the case position can be changed, the structure shall be such that RUPD or RUP

適 ・ 否

Pass Fail

is firmly attached in its fixed position (25.6.) .

(4) 位置を変えるための操作力は、400N を超えるものであってはならない。 (25.6.)

Operating force to change position shall not exceed 400N. (25.6.)

適 ・ 否

Pass Fail

(5) 位置を変えることができる場合、標準位置の情報をラベルで付与すること。

ラベルの最小寸法：60×120mm (25.6.)

In the case position can be changed, give the standard position information with a label.

適 ・ 否

Pass Fail

Label minimum size : 60×120 mm (25.6.)

- (6) 乗降リフトが取付けられている場合、リフトの構成要素とクリアランスは2.5cmを超えてはならない。(25.9.1.)

In the case of vehicles fitted with a platform lift , the clearance measured between the elements of the underrun device and the elements of the platform lift may amount to no more than 2.5cm. (25.9.1.)

適 ・ 否
Pass Fail

- (7) 乗降リフトが取付けられている場合、装置個々の表面積は420cm²以上（クロスメンバーの断面高さが120mm未満の場合は350cm²）でなければならない。ただし、幅2m未満の車両の場合で上記の要件を満たさない場合、耐性基準を満たしていること。(25.9.2～4.)

In the case of vehicles fitted with a platform lift , the individual elements must have an effective surface area of at least 420cm² (If cross-members with a section height of less than 120 mm, 350cm²) . However, in the case of vehicles having a width of less than 2m and where the above requirements cannot be met, the resistance criteria shall be met. (25.9.2～4.)

適 ・ 否
Pass Fail

- (8) 運転者の位置またはRUPDに隣接する車両の後部領域において容易に視認できる場所に、明瞭かつ恒久的にラベルを貼付すること。(16.7.、25.6.)

The label shall be placed clearly and permanently at the driver's place or at the rear area of the vehicle next to the RUPD, at a location, which is easily visible. (16.7. ,25.6.)

適 ・ 否
Pass Fail

4. 突入防止装置又は突入を防止する構造・装置の負荷試験（附則5）

RUPD or RUP load test (Annex5)

- (1) 試験方法（※該当する試験番号を○で囲むこと）

Test method (※Draw a circle around the applicable method number.)

- I. 突入防止装置が装着される自動車の場合

In the case of a vehicle on which RUPD or RUP is installed

- II. 突入防止装置が装着される自動車の車枠の一部を用いる場合

In the case part of the frame of a vehicle on which RUPD or RUP is installed is used

- III. 負荷荷重試験を力学的解析で代用（計算書等を添付すること）

Dynamic analysis is substituted for the force applying test. (The calculation data shall be attached.)

- (2) 試験結果^{※1}

Test results^{※1}

負荷位置 Load point	P ₁ 点(左側) P ₁ -L Point 1 (Left side)	P ₂ 点(左側) P ₂ -L Point 2 (Left side)	P ₃ 点(中央) P ₃ -C Point 3 (Center)	P ₂ 点(右側) P ₂ -R Point 2 (Right side)	P ₁ 点(右側) P ₁ -R Point 1 (Right side)
規定荷重 Specified force (kN)					
試験荷重 Test force (kN)					
(a) 水平変位量 Horizontal displacement (mm)					
(b) 垂直変位量 Vertical displacement (mm)					
(c) 負荷点中心高さ ^{※2} Height of the center of test point (mm) ^{※2}					
P ₂ 点間水平距離 Horizontal distance between point 2 (mm)					

P ₁ 点から車両中心までの水平距離 (d) Horizontal distance between points P ₁ and center of the vehicle (mm)				
--	--	--	--	--

- ※1 「5. 突入防止装置又は突入を防止する構造・装置の取付寸法」のみ試験を実施した場合は、実施済みの負荷試験結果も記載し、備考欄に試験結果のデータの車名・型式・類別を記載するものとする。
- ※1 In the case a test was carried out only for "5. Rear Underrun Protective Devices and Installation of Rear Underrun Protective Devices", the test results of the completed load test shall be entered. In the Remarks column, the name, type and variant of the vehicle from which test results were obtained shall be entered.
- ※2 試験実施方法において、Ⅰ.の場合は地面からの高さ、Ⅱ.又はⅢ.の場合は装置下端からの高さを記載すること。
- ※2 In the case the test is conducted according to I., the height above the ground shall be entered. In the case of Ⅱ. or Ⅲ., the height from the lower end of RUPD or RUP shall be entered,

5. 突入防止装置又は突入を防止する構造・装置の取付寸法
The dimensions of installed RUPD or RUP in the vehicle

(1) 負荷試験前

Before load test

(a) 負荷位置の寸法 (16.4、25.3)

Dimension of load point (16.4, 25.3)

負荷位置 Load point	P ₁ 点(左側) P ₁ -L Point 1 (Left side)	P ₂ 点(左側) P ₂ -L Point 2 (Left side)	P ₃ 点(中央) P ₃ -C Point 3 (Center)	P ₂ 点(右側) P ₂ -R Point 2 (Right side)	P ₁ 点(右側) P ₁ -R Point 1 (Right side)	判定 Determination
自動車後端から構造又は装置後面までの距離 ※3 Distance from (A) rear edge of vehicle to rear surface of structure or RUPD or RUP (mm) ※3						$\leq 300\text{mm}$ ※4 $\leq 200\text{mm}$ ※5 適・否 <u>Pass Fail</u>
装置下縁地上高さ Height of the (B) underside of RUPD above the ground (mm)						/

- ※3 突入防止装置又は突入を防止する構造・装置後端が車両後端より前方の場合は正、後方の場合には負の値とする。
- ※3 When filling in, use a positive value (+) if the rear edge of RUPD or RUP is located forward of the rear end of the vehicle, use a negative value (-) if the rear edge of RUPD or RUP is located rearward of the rear end of the vehicle.
- ※4 GVW8t を超えるカテゴリーN 及び乗降リフトまたはアクセスランプを備えているかティッピングトレーラーとして設計されたカテゴリー03、04
- ※4 Categories N with a maximum mass exceeding 8 t, and categories O₃ and O₄, equipped with a platform lift or access ramp(s) or being designed as a tipping trailer
- ※5 乗降リフトシステムまたはアクセスランプを備えておらず、かつティッピングトレーラーとして設計されていないカテゴリー03、04
- ※5 Categories O₃ and O₄, without any platform lift system or access ramp(s) and not being designed as a tipping-trailer

(b) 負荷位置以外の寸法 (16.1.-3.、25.1.-4.)

Requirement of dimension except load point (16.1.-3., 25.1.-4.)

	測定値 Measured value	判定 Determination
装置下縁最大地上高さ (mm)		$\leq 450\text{mm}$ ※6

Maximum height of the underside of RUPD (mm)		$\leq 500\text{mm}$ ^{※7} 適・否 Pass Fail
突入防止装置の最外縁と後車軸の最外側との距離(mm) Distance between the outermost edge of the RUPD and the outermost point of the rear wheel(mm)		$\leq 100\text{mm}$ 適・否 Pass Fail

※6 ハイドロニューマチック、液圧もしくは空気圧サスペンションまたは荷重に応じた自動レベリング装置を備える自動車およびトレーラー

※6 Vehicles and trailers with hydropneumatic, hydraulic or pneumatic suspension or a device for automatic leveling according to load

※7 上記に該当するもの以外の車両

※7 Vehicles other than those in above

いずれの場合(※6、※7)も、最大地上高が 550 mm で ISO 612:1978 によるディパーチャアングルが最大 8° であれば、本要件を満たすとみなすものとする。

In any case(※6,※7), a departure angle up to 8 deg. according to ISO 612:1978 with a maximum ground clearance of 550mm shall be deemed to satisfy the requirements.

(c) カテゴリ-M 及び GVW8t 以下のカテゴリ-N の装置下縁及び負荷点中心の地上高 ^{※8} (16.2.、25.2.)

Ground height of the underside of RUPD and of load center point in category M and N(with a maximum mass not exceeding 8t) ^{※8} (16.2.,25.2.)

負荷位置 Load point	P ₁ 点(左側) P ₁ -L Point 1 (Left side)	P ₂ 点(左側) P ₂ -L Point 2 (Left side)	P ₃ 点(中央) P ₃ -C Point 3 (Center)	P ₂ 点(右側) P ₂ -R Point 2 (Right side)	P ₁ 点(右側) P ₁ -R Point 1 (Right side)	判定 Determination
装置下縁地上高さ Ground height of the underside of RUPD (mm)						$\leq 550\text{mm}$ 適・否 Pass Fail
負荷点中心の地上高 Ground height of load center point (B) + (c) (mm)						$\leq 600\text{mm}$ 適・否 Pass Fail

※8 負荷試験を本試験車両を用いて試験方法 I. により実施した場合は除く。

※8 Excludes cases where load test is conducted according to test method I. using this test vehicle.

(d) P₁点から後軸の車輪の最外側までの水平距離 (附則 5 3.1.2.)

Horizontal distance from P₁ to outermost point of type of rear axis (Annex5 3.1.2.)

測定箇所 Determination point	左側 Left side	右側 Right side	判定 Determination
(C)後軸の車輪の最外側から車両中心までの水平距離(mm) Horizontal distance from outermost point of wheel of rear axis (mm)			/
P ₁ 点から後軸の車輪の最外側までの水平距離(mm) Horizontal distance from P ₁ to outermost point of type of rear axis (C) - (d) (mm)			$300 \pm 25\text{mm}$ 適・否 $(\geq 325\text{mm})$ ^{※9} Pass Fail

※9 代替の荷重負荷点の場合

※9 In the case of a replacement force application points

(2) 負荷試験中/負荷試験後 (16.4~5.、25.3.-7.)

Durring/After load test (16.4~5.,25.3.-7.)

(a) 水平変位 (16.4~5.、25.3.-7.)

Horizontal displacement (16.4. ~5., 25.3. -7.)

負荷位置 Load point	P ₁ 点(左側) P ₁ -L Point 1 (Left side)	P ₂ 点(左側) P ₂ -L Point 2 (Left side)	P ₃ 点(中央) P ₃ -C Point 3 (Center)	P ₂ 点(右側) P ₂ -R Point 2 (Right side)	P ₁ 点(右側) P ₁ -R Point 1 (Right side)	判定 Determination
水平変位 Horizontal displacement (A) + (a) (mm)						$\leq 400\text{mm}^{**10}$ 適・否 $\leq 300\text{mm}^{**11}$ Pass Fail

※10 自動車後端から構造又は装置後面までの距離

※10 Distance from rear edge of vehicle to rear surface of structure or RUPD or RUP

※11 乗降リフトシステムまたはアクセスランプを備えておらず、かつティッピングトレーラーとして設計されていないカテゴリ-03、04

※11 Categories 03 and 04, without any platform lift system or access ramp(s) and not being designed as a tipping-trailer

(b) GVW8t を超えるカテゴリ-N、O₃、O₄の垂直変位量 (16.5.、25.7.)

Vertical displacement of category N exceeding GVW8t , O₃ , O₄ (16.4., 25.3.)

負荷位置 Load point	P ₁ 点(左側) P ₁ -L Point 1 (Left side)	P ₂ 点(左側) P ₂ -L Point 2 (Left side)	P ₃ 点(中央) P ₃ -C Point 3 (Center)	P ₂ 点(右側) P ₂ -R Point 2 (Right side)	P ₁ 点(右側) P ₁ -R Point 1 (Right side)	判定 Determination
垂直変位 Vertical displacement (b) (mm)						$\leq 60\text{mm}$ 適・否 Pass Fail

ディパーチャアングルが最大 8° の車両については、最大地上高が 600 mm を超えないこと。

For vehicles with a departure angle up to 8 deg. the maximum ground clearance shall not exceed 600 mm.

適・否
Pass Fail

備考

Remarks

付表 2
Attached Table 2

突入防止装置の試験記録及び成績（車両）
Rear Underrun Protection (RUP) Device Test Data Record Form (Vehicle Test)
協定規則第 58 号（規則 2. の要件）（車両カテゴリー M₁, M₂, M₃, N₁, O₁, O₂）
Regulation No. 58 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe
(Requirement of paragraph 2.) (The vehicle of category M₁, M₂, M₃, N₁, O₁, O₂)

試験期日	年	月	日	試験場所	試験担当者
Test date	Y.	M.	D.	Test Site	Tested by

1. 試験自動車

Test vehicle

車名・型式（類別）

車台番号

Make・Type (Variant)

Chassis No.

車両カテゴリー

タイヤサイズ

前輪

後輪

The vehicle of category

Tyre size

Front

Rear

2. 個別要件

Particular requirement

項 Operation No.	項 目 Item	値 Value	判定 Determination
2. 1.	<p>車両は全て、カテゴリーM₁及びN₁の車両との後面衝突の際に本規則の1項に記載された車両のもぐり込みに対して全幅にわたり効果的な保護が提供されるよう製造及び／又は装備するものとする。</p> <p>All vehicles shall be so constructed and/or equipped as to offer effective protection over their whole width against under-running of vehicles mentioned in paragraph 1. of this Regulation in the event of rear collision with vehicles of category M₁ and N₁.</p>		適 ・ 否 Pass ・ Fail
2. 2.	<p>カテゴリーM₁、M₂、M₃、N₁、O₁又はO₂のうちのいずれか1つのカテゴリーの車両は、以下が該当する場合、上記の条件を満たすとみなされる：</p> <p>Any vehicle in one of the categories M₁, M₂, M₃, N₁, O₁ or O₂ will be deemed to satisfy the condition set out above:</p>		
	<p>(a) パート II 又はパート III に規定された条件と同じ条件を満たす場合。又は、</p> <p>If it satisfies the same conditions as set out in Part II or Part III,</p>	※1	適 ・ 否 Pass ・ Fail
	<p>(b) リヤアクスルの幅から各側が 100 mm 以内にある幅にわたり（地面近くのタイヤの膨らみを除く）、非積載車両の後部の最低地上高が 550 mm を超えない場合。又は、</p> <p>If the ground clearance of the rear part of the unladen vehicle does not exceed 550 mm over a width which is not shorter than that of the rear axle by more than 100 mm on either side (excluding any tyre bulging close to the ground),</p>	※1	適 ・ 否 Pass ・ Fail
	<p>(c) タイヤがその幅の半分を超える範囲にわたり車体（ホイールガードを除く）の外側又は車体がない場合はシャシーの外側に突出しているカテゴリーO₁及びO₂の車両については、両タイヤ（地面近くのタイヤの膨らみを除く）の最も内側にある点の間で測定した距離から各側が 100 mm 以内にある幅にわたり、非積載車両の後部の最低地上高が 550 mm を超えない場合。</p>		適 ・ 否

	If, in case of vehicles of categories O ₁ and O ₂ where the tyres project for more than half of their width outside the bodywork (excluding the wheel guards) or outside the chassis in the absence of bodywork, the ground clearance of the rear part of the unladen vehicle does not exceed 550 mm over a width which is not less than 100 mm deducted from the distance measured between the innermost points of the tyres (excluding any tyre bulging close to the ground), on either side.		Pass • Fail
2. 3.	この要件は、少なくとも以下のような線の上で満たさなければならない This requirement must be satisfied at least on a line:		
	(a) 車両の後端から 450 mm 以内の距離にあること At a distance of not more than 450 mm from the rear extremity of the vehicle;	※1	適 • 否 Pass • Fail
	(b) 合計で 200 mm 以内の途切れがあってもよい。 That may have interruptions totalling not more than 200mm.	※2	適 • 否 Pass • Fail
2. 4.	カテゴリーG の車両は、ディパーチャアングル (ISO 612:1978) が下記の値を超えない場合、上記の最低地上高の条件を満たすものとみなされる： Any vehicle of category G will be deemed to satisfy the condition for the ground clearance set out above, if the departure angle (ISO 612:1978) does not exceed: (i) 10° (カテゴリーM ₁ G およびN ₁ G の車両) 10 deg. for vehicles of categories M ₁ G and N ₁ G (ii) 20° (カテゴリーM ₂ G およびN ₂ G の車両) 20 deg. for vehicles of categories M ₂ G and N ₂ G (iii) 25° (カテゴリーM ₃ G およびN ₃ G の車両) 25 deg. for vehicles of categories M ₃ G and N ₃ G ただし、いずれかの側でリアアクスルの幅よりも 100 mm 短い幅 (地面に近いタイヤの膨らみを除く) を測定範囲の下限とする。 over a width which is not shorter than that of the rear axle by more than 100 mm on either side (excluding any bulging of the tyres close to the ground).		適 • 否 Pass • Fail 適 • 否 Pass • Fail 適 • 否 Pass • Fail
2. 5.	この要件は、少なくとも以下のような線の上で満たさなければならない This requirement must be satisfied at least on a line:		
	(a) 車両の後端から 450 mm 以内の距離にあること At a distance of not more than 450 mm from the rear extremity of the vehicle;	※1	適 • 否 Pass • Fail
	(b) 合計で 200 mm 以内の途切れがあってもよい。 That may have interruptions totalling not more than 200mm.	※2	適 • 否 Pass • Fail

注記 (Note)

- ※1 測定した数値の最大値を記載すること。
Indicate the maximum value of the values measured.
- ※2 測定した途切れの合計値を記載すること。
Indicate the total value of the values measured.

備考

Remarks

付表 3

Attached Table 3

空力装置の試験記録及び成績 (附則 8)
Aerodynamic Device Test Data Record Form(Annex 8)

1. 試験自動車

Test vehicle

車名・型式 (類別)

車台番号

Make・Type (Variant)

Chassis No.

車両カテゴリー

タイヤサイズ

前輪

後輪

The vehicle of category

Tyre size

Front

Rear

試験装置

Test device

空力装置の名称・型式

製造番号

Make・Type (Variant)

A serial number

項 Operation No.	項 目 Item	判定 Determination
2.1.	<p>空力装置の外部表面は、尖った部分もしくは鋭利な部分、または、衝突時に当該外部表面と強くまたは軽く接触した人の身体傷害のリスクもしくは重大度を増加させる可能性が高い形状、寸法、方向または硬さの突起を、外側に向けて呈さないものとする。</p> <p>The external surface of aerodynamic devices shall not exhibit, directed outwards, any pointed or sharp parts or any projections of such shape, dimensions, direction or hardness as to be likely to increase the risk or seriousness of bodily injury to a person hit by the external surface or brushing against it in the event of a collision.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail
2.2.	<p>車両の外部表面は、歩行者、サイクリストまたはモーターサイクル運転者にぶつかる可能性が高い部分を、外側に向けて呈さないものとする。</p> <p>The external surface of vehicles shall not exhibit, directed outwards, any part likely to catch on pedestrians, cyclists or motor cyclists.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail
2.3.	<p>空力装置の外部表面の突出部分は、曲率半径が 2.5 mm 以上とする。折り畳まれた状態または格納状態にある時ならびに作動中に直径 100 mm の球体が接触できないような位置にある空力装置の外部表面の部分は、曲率半径が 2.5 mm 未満でもよい。この要件は、突出が 5 mm 未満である外部表面の部分には適用しないものとするが、かかる部分の外向きの角度は、かかる部分の突出が 1.5 mm 未満である場合を除き、鈍角にするものとする。</p> <p>Protruding parts of the external surface of an aerodynamic device shall not have a radius of curvature less than 2.5 mm. Those parts of the external surface of an aerodynamic device which are so located that, in their folded or retracted condition as well as when in operation, they cannot be contacted by a sphere 100 mm in diameter, may have a radius of curvature less than 2.5 mm. This requirement shall not apply to parts of the external surface which protrude less than 5 mm, but the outward facing angles of such parts shall be blunted, save where such parts protrude less than 1.5 mm.</p>	適 ・ 否 Pass ・ Fail
2.4.	<p>硬さが 60 ショア A 以下の材料で作られている外部表面の突出部は、曲率半径が 2.5 mm 未満でもよい。硬さの測定は、当該構成部品を車両に取り付けた状態で行うものとする。ショア A 手順による硬さ測定を実施することが不可能な場合には、同等の測定を用いて評価を行うものとする。</p> <p>Protruding parts of the external surface, made of a material of hardness not exceeding 60 shore A, may have a radius of curvature less than 2.5 mm. The hardness measurement shall be taken with the component as installed on the vehicle. Where it is impossible to carry out a hardness measurement by the Shore A procedure, comparable</p>	該当 Applicable 有り・無し Yes ・ No

	measurements shall be used for evaluation.	
3.2.	すべての装置に、有資格者がそれを正しく取り付けるための十分な情報が記載された取付および使用説明書を添付するものとする。 Every device shall be accompanied by installation and operating instructions giving sufficient information for any competent person to install it correctly.	適 ・ 否 Pass ・ Fail
6.1.	空力装置は、5.1.2 項に規定したテスト荷重負荷中に荷重負荷点でこの空力装置が車両の縦方向における最大残存長さが 200 mm になる弾性および/または塑性変形を有するように取り付けるものとする。 The aerodynamic device shall be so fitted that during the application of the test forces as specified in paragraph 5.1.2 this aerodynamic device has at the point of application of forces an elastic and/or plastic deformation with a maximum remaining length of 200mm in longitudinal direction of the vehicle. この要件は、5.1.2 項に規定したテスト荷重の影響を受けて空力装置が折り畳まれた状態または格納状態になり、この折り畳まれた位置または格納位置で車両の縦方向における空力装置の最大残存長さが 200 mm になる場合にも、満たされたとみなされる。 This requirement is also deemed to be fulfilled if the aerodynamic device will be folded or retracted under influence of test forces as specified in paragraph 5.1.2 so that the aerodynamic device has in this folded or retracted position a maximum remaining length of 200 mm in longitudinal direction of the vehicle.	適 ・ 否 Pass ・ Fail 最大残存長 maximum remaining length <u>mm</u>
6.2.	5.1 項、5.1.1 項、5.1.2 項および 6.1 項の規定にかかわらず、図 4 に関する範囲 1 において空力装置が硬さ 60 ショア A 以下の材料で作られている場合には、荷重を掛けないものとする。空力装置を車体に取り付けるために使用する、または空力装置に取り付けられている構成部品（締め具、ヒンジ、アクチュエータ、スプリング、ケーブル、ランプなど）については、これらの規定の適用が除外される。 硬さの測定は、空力装置を車両に取り付けた状態で行うものとする。ショア A 手順による硬さ測定を実施することが不可能な場合には、同等の測定を用いて評価を行うものとする。 Notwithstanding the provisions in paragraph 5.1., 5.1.1., 5.1.2. and 6.1. the application of forces shall not be conducted if the aerodynamic device is made of a material of hardness not exceeding 60 shore A in the area 1 regarding figure 4. Components (fastenings, hinges, actuators, springs, cables, lamps, etc.) used to install the aerodynamic device on the body of the vehicle or that are mounted on the aerodynamic device are exempted from these provisions	適 ・ 否 Pass ・ Fail 硬さ hardness <u>ショア A Shore A</u>
7.1.	空力装置には、下記から成る、明確に判読でき、かつ消えないマーキングを付すものとする： (a) 製造番号、 (b) 装置の名称、 (c) メーカーの名称、 (d) 「UN 規則 No. 58 に準拠」というマーキングおよび適今年/月（例えば、2018/01）。 There shall be affixed to the aerodynamic device a clearly legible and indelible marking consisting of: (a) A serial number; (b) Name of device; (c) Name of manufacturer; (d) The marking "In accordance to UN Regulation No. 58" and year/month of conformity (e.g. 2018/01).	適 ・ 否 Pass ・ Fail

備考

Remarks
